

# PRIX AMÉNAGEMENT

## Dossier de candidature 2008

<b>Identification de la réalisation</b>	
Nom du projet : Marché de la gare de Sherbrooke	
Adresse et emplacement : 720, rue Minto	
Concepteurs (artiste, architecte, urbaniste, aménagiste, etc.) : Ville de Sherbrooke, Espace Vital, Cima +	
Date de réalisation : 2006 et 2007	Date d'inauguration : 29 juin 2007
Coût total : 3 400 000 \$	
Montage financier : Programme Infrastructures Canada-Québec et Ville de Sherbrooke	
Partenaires : Sherbrooke, Cité des rivières et Ville de Sherbrooke	

<b>Identification de la municipalité ou de la MRC</b>	
Municipalité ou MRC : Ville de Sherbrooke	
Adresse : Domaine Howard, pav. I, 1300, boul. de Portland	
Ville : Sherbrooke	Code postal : J1H 5H9
Téléphone : 819 560-4280	Télocopieur : 819 560-4282
Courriel : npoirier@citedesrivieres.com	

<b>Identification du responsable de la candidature</b>	
Nom : Poirier	Prénom : Nathalie
Adresse : Domaine Howard, pav. I, 1300, boul. de Portland	
Ville : Sherbrooke	Code postal : J1H 5H9
Téléphone : 8195604280	Télocopieur : 8195604282
Courriel : npoirier@citedesrivieres.com	
Poste occupé par le responsable de la candidature : npoirier@citedesrivieres.com	
Employeur : Sherbrooke, Cité des rivières	

### Catégorie de concours

Veuillez cocher la case appropriée.

- Municipalités de 100 000 habitants et plus
- Municipalités entre 20 000 et moins de 100 000 habitants
- Municipalités de moins de 20 000 habitants

**Attention ! Vos réponses ne doivent pas dépasser les limites du cadre !**

## Présentation générale de la réalisation

Veillez fournir un texte explicatif présentant l'origine de la réalisation, la mise en contexte, les objectifs poursuivis par le projet d'aménagement, les défis particuliers, etc.

### Restauration : conservation du patrimoine bâti

En décembre 2002, après quatre années de négociations, la Ville de Sherbrooke achète les terrains au coin des rues King et Belvédère et qui vont jusqu'au pont du Canadien Pacifique (CP) ainsi que la gare du CP du groupe immobilier Compagnie de chemin de fer du Canadien Pacifique, dans le cadre du projet Sherbrooke, Cité des rivières. On veut transformer la gare en marché public et en terminal pour le train touristique. Ainsi, les démarches pour faire reconnaître la ville comme propriétaire de la gare sont entreprises, ce qui est une procédure obligatoire pour les édifices patrimoniaux. La gare du Canadien Pacifique est protégée par Patrimoine canadien depuis 1993.

Le réaménagement de la gare patrimoniale du CP en marché public s'est déroulé en trois étapes : la réfection de la partie est et ouest de la gare, la construction des abris extérieurs des producteurs agricoles, ainsi que les aires de stationnement. Soulignons l'implication du personnel de la division des bâtiments de la Ville de Sherbrooke dans le projet.

La construction de la gare du Canadien Pacifique débute au printemps ou à l'été 1909 et se termine en 1910. Dans le but de favoriser les échanges commerciaux entre les industries et leur clientèle, une nouvelle gare du Canadien Pacifique est ouverte en 1910. Le coût total de sa construction atteint 100 000 \$, ce qui est énorme à l'époque. Les architectes sont Wilfrid Grégoire et Louis-Napoléon Audet alors que la construction en elle-même est l'œuvre des entrepreneurs Simoneau et Dion. À l'origine, la bâtisse est de forme rectangulaire, avec deux parties en saillie, comporte pour l'essentiel un seul niveau et repose sur le côté nord des voies ferrées. Les parties en saillie sont à deux niveaux et couvertes d'un toit à quatre versants à pente douce, percé de lucarnes. Le toit de la partie du centre est à deux versants à pente douce. Il possède une corniche débordante, agrémentée d'énormes consoles groupées deux à deux. Une cheminée dépasse du toit à l'extrémité est du bâtiment et les fenêtres sont à guillotine.

Aujourd'hui, à part l'agrandissement de 1927, l'architecture du bâtiment a peu changé : le toit est désormais recouvert de bardeaux d'asphalte noir. Le revêtement extérieur de briques rouges, longtemps peint couleur bourgogne, a retrouvé son allure d'origine, après un traitement au sable. On a refait à l'identique les consoles qui manquaient sous la corniche. Tous les travaux de reconstruction ont été exécutés dans le respect de l'aspect original de l'édifice, afin de préserver le caractère historique et patrimonial de ce magnifique bâtiment.

### Marché de la gare de Sherbrooke

Le réaménagement de la gare patrimoniale en marché public, mis en place par la Ville de Sherbrooke et la corporation Sherbrooke, Cité des rivières, s'est échelonné sur une période de 10 mois. L'inauguration officielle du Marché de la gare de Sherbrooke a eu lieu le 29 juin 2007. La ville, la campagne et l'histoire ferroviaire du site du Marché cohabitent en harmonie, en plein cœur de la ville, au même titre que sur sa représentation visuelle. C'est une juxtaposition des activités antérieures et actuelles abritées par ce bâtiment que nous retrouvons dans le visuel graphique qui est très dynamique, à l'image du marché public. La première lecture du logo permet d'y retrouver une pomme, identifiant très bien la région touristique des Cantons-de-l'Est et les producteurs maraîchers, auxquels est amalgamé un signal de passage à niveau \*\*\*\*\*(à laquelle est amalgamé un symbole de passage à niveau?)\*\*\*\*\*. D'inspiration anglo-saxonne, la typographie Berling rehausse d'élégante façon le caractère ancestral ou traditionnel du marché, positionnant davantage le pôle touristique du lac des Nations et du centre-ville, des endroits reconnus pour leur architecture et leur historique patrimonial.

Le Marché de la gare de Sherbrooke accueille six commerces intérieurs. Pour les plaisirs

[Suite]

gourmands, les clients peuvent se procurer des denrées alimentaires à La Boutique Gourmet Cantons, à la Boucherie du terroir, à la chocolaterie Avec Amour, à la fromagerie de la Gare, à la crèmerie Savoroso Café Gelato et chez le saucissier William J. Walter Mère et fils. Pour la période estivale, le Marché a présenté un volet saisonnier en hébergeant 22 kiosques de vente extérieurs dédiés aux producteurs agricoles de la région qui ont proposé aux consommateurs une panoplie de produits fraîchement cueillis.

Mise en valeur : animation

Le Marché de la gare de Sherbrooke nous permet d'accueillir plusieurs prestations culturelles. Une vie plus animée se développe en plein cœur de la ville. Cette année, la population Sherbrookoise et les touristes ont assisté à de multiples spectacles extérieurs. À retenir : la soirée country, du 17 juillet, et la soirée « Elvis Forever », du 1<sup>er</sup> août, ainsi que le festival Musiques des nations qui s'est déroulé du 3 août au 1<sup>er</sup> septembre. De plus, une exposition de photographies anciennes et actuelles orne les murs du Marché afin de faire découvrir les personnages et les événements importants de l'histoire du bâtiment, du quartier et de la ville.

Aujourd'hui, la gare, le marché public, la promenade du Lac-des-Nations, le train touristique Orford Express ainsi que les événements d'animation sont des éléments clés qui font en sorte que le projet Sherbrooke, Cité des rivières puisse mettre en valeur le patrimoine construit et naturel de la ville de Sherbrooke.

## Description de la réalisation

Veuillez fournir un texte décrivant le projet d'aménagement en fonction des aspects suivants :

### Dimension culturelle

Décrivez les choix esthétiques et le concept. Décrivez les particularités de la dimension culturelle de la réalisation (intégration d'une œuvre d'art, mise en valeur du patrimoine, traitement artistique ou sur mesure des composantes, intégration d'un équipement culturel temporaire ou d'un espace de diffusion à ciel ouvert).

Aujourd'hui, la gare, le marché public, les terrains adjacents et le train touristique Orford Express sont tous des éléments du projet Cité des rivières, qui ont comme objectif de mettre en valeur le patrimoine construit et naturel de la ville de Sherbrooke par le biais de la préservation et de la mise en valeur du bâtiment patrimonial de la vieille gare du CP.

La promotion de la culture et des arts est primordiale aux yeux de la corporation. Sur la promenade du Lac-des-Nations, juxtaposée au Marché de la gare, on retrouve deux œuvres d'art majeures, soit « Nulle part / Ailleurs » du sculpteur Michel Goulet, créée en collaboration avec l'auteur Luc LaRoche, qui démontre une convivialité peu commune, car les promeneurs peuvent l'admirer, s'y reposer, faire un brin de lecture ou de causerie; et l'œuvre d'art sculpturale « Vaisseau lunaire » de l'artiste Louis Chavignier qui a été créée et réalisée dans le cadre de l'Exposition universelle de Montréal et qui désormais est installée à l'effleurement de l'eau au lac de Nations.

De plus, un espace de diffusion de la culture a été aménagé en périphérie du Marché afin de promouvoir les arts de la scène et d'animer le marché public.

### Intégration de la réalisation au contexte environnant

Précisez quelle attention a été portée à l'intégration de la réalisation au paysage environnant et à la valorisation de l'architecture existante. Indiquez en quoi la réalisation présente un caractère durable.

Dans le cadre du projet de réaménagement urbain, on transforme la vieille gare du CP en marché public et en terminal pour les trains touristiques. Cet édifice, qui était dans un état lamentable et à l'abandon, protégé par Patrimoine canadien depuis 1993, a été reconstruit. À part l'agrandissement de 1927, l'architecture du bâtiment a peu changé : le toit est désormais recouvert de bardeaux d'asphalte noir. Le revêtement extérieur de briques rouges, longtemps peint couleur bourgogne, a retrouvé son allure d'origine, après un traitement au sable. On a refait à l'identique les consoles qui manquaient sous la corniche.

S'inscrivant dans une perspective de développement durable et visant l'amélioration de la qualité de vie des Sherbrookoïses, tout en assurant le développement du tourisme d'agrément, les travaux entrepris vont au-delà des normes environnementales exigées.

### Originalité

Identifiez ce que la réalisation a d'unique. Identifiez les solutions originales que présente la réalisation.

Aujourd'hui, le marché public, la promenade du Lac-des-Nations ainsi que le train touristique Orford Express sont des éléments clés qui font en sorte que le projet de réaménagement de l'ancienne gare du CP puisse mettre en valeur le patrimoine construit et naturel de la ville de Sherbrooke. L'originalité de ce projet de réaménagement urbain consiste dans le fait que la gare retrouve sa vocation ferroviaire et que désormais elle pourra se faire belle en tout temps pour accueillir citoyens et visiteurs. Le tout nouveau Marché de la gare de Sherbrooke nous permet d'accueillir marchands de denrées alimentaires, producteurs maraîchers ainsi que plusieurs prestations culturelles. Une vie plus animée se développe en plein cœur de la ville. Ainsi, les citoyens peuvent se réapproprier leur centre-ville.

### Travail multidisciplinaire

Précisez si une équipe de travail a été constituée. Précisez qui a pris part au projet (architectes, artistes, ingénieurs, aménagistes, designers, citoyens, etc.). Précisez si la réalisation est le fruit d'une approche intégrée impliquant différents services municipaux.

La réalisation du projet de réaménagement de la gare patrimoniale en marché public s'est déroulée en trois étapes et a impliqué une équipe de travail multidisciplinaire qui travaillait en collégialité. Pour la décontamination du site, les travaux ont été exécutés en régie par la Ville de Sherbrooke (ingénierie, électricité, signalétique, aménagement paysager) et Gaétan Lacasse consultant en environnement. La coordination générale du projet de la réfection de l'ancienne gare du CP était confiée à la firme d'architectes Espace Vital Architecture. Les aménagements extérieurs, dont le stationnement, ont été exécutés par l'entreprise Pavage Lavallée Leblanc inc. La réfection de la partie est et ouest de la gare ainsi que la construction des abris extérieurs des producteurs agricoles ont été coordonnés par la firme Cima +. L'entrepreneur général est la compagnie Construction Yves Lessard.

## Adéquation de la réalisation aux besoins et aux attentes du milieu

Identifiez quelles étaient les attentes et les besoins du milieu. Précisez en quoi la réalisation y répond.

La corporation Sherbrooke, Cité des rivières est issue de la volonté du milieu sherbrookoïse qui, au cours des années, a cherché à mettre en valeur son territoire et ses rivières, assurant ainsi la pérennité des installations pour le bienfait des générations actuelles et futures. Les infrastructures réalisées dans la réfection du Marché de la gare de Sherbrooke s'inscrivent dans une perspective de développement durable et visent l'amélioration de la qualité de vie des Sherbrookoïses tout en assurant le développement d'un nouveau secteur de l'économie, soit le tourisme d'agrément.

Le réaménagement de cette gare patrimoniale en marché public permettra aux citoyens de se réapproprier leur centre-ville et de relier les deux pôles d'attraction majeurs, soit la promenade du Lac-des-Nations et l'esplanade Frontenac.

## Photographies illustrant la réalisation

Vous devez transmettre, en accompagnement de ce formulaire, un maximum de dix photos en format jpeg de la réalisation (par exemple, des photos avant et après, des photos ou plans d'implantation du projet dans son environnement immédiat, des photos présentant des plans éloignés et plus rapprochés, etc.).

**Une attention particulière doit être portée au choix des photos qui permettront aux membres du jury de bien comprendre le projet et d'en apprécier les qualités.**

Pour chacune des photos, indiquer son titre, sa légende et le crédit photographique.

### Photo 1

Animation - Musiques des Nations.jpg  
Rendez-vous de plusieurs spectacles gratuits, en plein air, et de multiples découvertes musicales...

### Photo 2

Animation - Soirée au marché.jpg  
Foule rassemblée pour assister à un concert gratuit au crépuscule. Le calme avant la frénésie !

### Photo 3

Diversité de produits.jpg  
Goût et fraîcheur : tout au long de la saison estivale, le Marché de la gare se pourvoit de kiosques de vente extérieurs.

### Photo 4

Gare patrimoniale abandonnée.jpg  
Le service de train voyageur est arrêté en 1994 alors que le CP abandonne sa ligne Sherbrooke-Nouveau-Brunswick.

### Photo 5

Inauguration du Marché.jpg  
L'inauguration officielle du Marché de la gare a eu lieu le 29 juin 2007 sous un soleil et des sourires radieux !

### Photo 6

Marché intérieur.jpg  
Pour les plaisirs gourmands, six commerces offrent une panoplie de produits savoureux et

raffinés tout au long de l'année.

**Photo 7**

Produits maraîchers.jpg

Les producteurs agricoles régionaux offrent aux consommateurs une multitude de produits fraîchement cueillis.

**Photo 8**

Visite Laurent Lessard.jpg

6 juillet 2007 : le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation et député de Frontenac visite le Marché.

**Photo 9**

Vue ouest - Marché de la gare de Sherbrooke.jpg

Une vie des plus animées se développe en plein cœur de la ville au Marché de la gare de Sherbrooke.

**Photo 10**

Vue sud - Marché de la gare de Sherbrooke.jpg

Promenade du Lac-des-Nations, Marché de la gare et train touristique accueillent parents et amis.

## Critères d'évaluation

Un prix par catégorie de concours sera remis à la réalisation qui se distingue des autres candidatures par :

- sa qualité esthétique ;
- la réussite de son intégration au contexte environnant ;
- son originalité ;
- le travail multidisciplinaire ;
- son adéquation aux besoins et aux attentes du milieu.

## Exigences de présentation

Le dossier de candidature, comprenant le formulaire complété et les photographies, doit être acheminé par courriel ou par la poste sur CD-ROM.

Les textes fournis dans le formulaire seront repris intégralement pour la présentation des réalisations dans le site Internet de Les Arts et la Ville. Il est donc important de porter une attention particulière à la rédaction des différentes parties du dossier de candidature.

L'évaluation des réalisations se fera uniquement à partir du formulaire complété et des photographies. Aucune autre pièce supplémentaire ne sera remise aux membres du jury.

## Date limite

Le dossier de candidature doit être transmis à Les Arts et la Ville avant le **6 mars 2008** par courriel à [recherche@arts-ville.org](mailto:recherche@arts-ville.org) ou par la poste à l'adresse suivante :

Les Arts et la Ville  
870, avenue de Salaberry, bureau 104  
Québec (Québec) G1R 2T9

## Informations

Pour plus d'information ou pour vérifier l'admissibilité de votre projet, n'hésitez pas à nous contacter !

Ève Gauthier  
T. 418 691-7480  
C. [recherche@arts-ville.org](mailto:recherche@arts-ville.org)  
**[www.arts-ville.org](http://www.arts-ville.org)**